# আচরণ বিধি

## সংক্ষিপ্ত সংস্করণ

ASSA ABLOY

Experience a safer
and more open world

# আচরণ বিধি

**সংস্করণের একটি সারাংশ রয়েছে। এটি** সমস্ত কর্মীদের মধ্যে বিতরণ করা হয়। আচরণ বিধির সম্পূর্ণ সংস্করণটি, যা নির্দিষ্ট বিভাগ দ্বারা নির্ধারিত সমস্ত ব্যবস্থাপকগণ এবং ক্রয়, বিক্রয়, মানব সম্পদ (এইচআর), আর্থিক বিষয়/ হিসাবরক্ষণ, সমিতির প্রতিনিধিগণ এবং অন্যান্য শ্রেণির কর্মীরা প্রাপ্ত হয়, সেটি সমস্ত কর্মীদের জন্যও উপলব্ধ এবং যদি ব্যাখ্যার প্রয়োজন হয়, তাহলে সেজন্য পরামর্শ দেওয়া যাবে। আচরণ বিধির সংক্ষিপ্ত সংস্করণ এবং সম্পূর্ণ সংস্করণ উভয়ই একাধিক ভাষায় পাওয়া যায়, যথবব মানব সম্পদ (এইচআর) এর অধীনে ASSA ABLOY-এর ইন্য নেটে বএং *www.assaabloy.com/codeofconduct* পাওয যাবে।

**ASSA ABLOY বশি স করে** দাযি থিশীল সামাজিক ও নৈতিক আচরণে বএং বি থিজুদদে ( কাম্পানির কাজে নিযুকথত কমমীদরে পরথতি তার দাবযবদ্ব া রযে ছ। বষমতায , উদ্ব াবন বএং সততার আমাদরে মপ স্টেকহোল্ডারদের প্রতি উচ্চমানের সম্মান এবং নিরপেক্ষ ব্যবহার বজায় রাখতে ASSA ABLOY এবং এর কর্মীরা প্রতিশ্রুতিবদ্ধ ও, এটাই হলো ASSA ABLOY দ্বারা আচরণ বিধি সৃষ্টির ভিত্তি ও কারণ। সুতরাং কোম্পানির সমস্ত কর্মীর কাছে এই প্রত্যাশা করা হয় যে, তারা আমাদের আচরণ বিধি মেনে চলবে।

## এই আচরণ বিধি কাদের প্রতি প্রযোজ্য?

আচরণ বিধিটি আমাদের সমস্ত কর্মীর জন্য প্রযোজ্য। ASSA ABLOY এর একটি ব্যবসায়িক অংশীদারিত্ব ভিত্তিক আচরণ বিধিও রয়েছে যা সমস্ত ব্যবসায়িক অংশীদারগণ, যেমন সরবরাহকারী (এবং সহ-সরবরাহকারী, যদি ASSA ABLOY এর সঙ্গে সংযুক্ত হওয়ার সময় ব্যবহার করা হয়ে থাকে), পরামর্শদাতাগণ, বিতরকগণ এবং অন্যান্য প্রতিনিধিগণ, যারা ASSA ABLOY কে পণ্য বা পরিষেবা প্রদান করে বা যারা ASSA ABLOY এর পক্ষে কাজ করার জন্য নিযুক্ত বা যাদের এর পক্ষে কাজ করার জন্য নির্দেশ দেওয়া হয়েছে, তাদের উপর প্রযোজ্য।

## আইনি বাধ্যবাধকতা

যে সকল দেশে ASSA ABLOY কর্ম পরিচালনা করে, সেই দেশের আইন ও প্রবিধানকে এটি সম্মান করে। আচরণ বিধিটি আইন ব্যবস্থাকে প্রতিস্থাপিত করে না এবং যদি এই দুইটি বিষয়ের মধ্যে দ্বন্দ্ব দেখা যায়, তাহলে আইন ব্যবস্থা প্রাধান্য পাবে। যদি বিদ্যমান আইন ব্যবস্থার চেয়ে আচরণ বিধিটি উচ্চমানের হয়, তাহলে বিপরীত নীতি প্রযোজ্য হবে। আচরণ বিধিটি ইংরেজি ভাষায় বৈধ। এই নথিটির ভিন্ন ভাষার সংস্করণের ক্ষেত্রে, তা কেবলমাত্র অনুবাদ হিসেবে গণ্য করা হবে।

## সমস্যার কারণ সৃষ্টি হলে

যদি একজন কর্মীর কোনো সমস্যা থাকে বা তিনি কোনো অভিযোগ করতে চান বা কোনো লঙ্ঘনের বিষয়ে অভিযোগ করতে চান, তাহলে লাইন ম্যানেজার, স্থানীয় পরিচালনা ব্যবস্থা বা আচরণ বিধিটির জন্য দায়িত্বশীল স্থানীয় ব্যক্তিকে জানাতে হবে। যদি একজন কর্মী স্থানীয়ভাবে সমস্যাটি জানাতে অসুবিধা বোধ করেন, তাহলে ASSA ABLOY- এর প্রধান অফিসে যোগাযোগ করতে পারেন। পরিশিষ্ট । এ প্রদত্ত ফরমটিও ব্যবহার করা যেতে পারে। কর্মীর তথ্য গোপনীয় হিসেবে গণ্য করা হবে এবং আচরণ বিধি লঙ্ঘনের বিষয়ে সরল বিশ্বাসে কোনো কর্মী রিপোর্ট করলে তার বিরুদ্ধে প্রতিশোধ গ্রহণ করা ASSA ABLOY বরদাস্ত করে না।

## প্রয়োগ এবং পর্যবেক্ষণ

ASSA ABLOY আচরণ বিধির প্রয়োগ পর্যবেক্ষণ করে। আচরণ বিধির লঙ্ঘন করা হলে তাৎক্ষণিকভাবে ব্যবস্থা গ্রহণ করা হবে।

স্টকহোম, ফেব্রুয়ারি 4, 2019
নিকো ডেলভক্স, প্রেসিডেন্ট এবং সিইও

# 1. ব্যবসায়িক নীতি

## 1.1 সাধারণ

যে সকল দেশে ASSA ABLOY কর্মপরিচালনা করে, সেই দেশের আইন ও প্রবিধানকে সম্মান করে এবং এর কর্মীদেরও করতে হবে। ASSA ABLOY কোনো দুর্নীতিমূলক কার্যকলাপগুলি স্বীকৃতি দেয় না যার অন্তর্ভুক্ত ঘুষ, স্বার্থের সংঘাত, জালিয়াতি, জুলুম, আত্মসাৎ, নিজের ধন-সম্পদ বৃদ্ধি এবং অনৈতিক উৎকোচ তবে এতেই সীমাবদ্ধ নয়।

কর্ম সংক্রান্ত নীতিতত্ব বিষয়ক আরও নির্দেশিকা এবং বিস্তারিত বিবরণ ASSA ABLOY ইন্ট্রানেটের অনুবর্তিতা বিভাগ এবং তথ্য সুরক্ষা বিভাগের অধীনে পাওয়া যেতে পারে।

## 1.2 সরকারি তদন্ত

যেকোনো প্রকার যথাযথ সরকারি তদন্তের জন্য ASSA ABLOY সহযোগিতা করে।

## 1.3 প্রতিযোগিতা এবং এন্টিট্রাস্ট আইনসমূহ

ASSA ABLOY প্রতিযোগিতা-বিরোধী চুক্তি বা এই জাতীয় কাজের সাথে যুক্ত থাকে না। এন্টিট্রাস্ট ও প্রতিযোগিতা আইনসমূহ দেশভেদে ভিন্ন হয় কিন্তু প্রধান নীতিসমূহ একই। আচরণ বিধি এইগুলিকে নির্ধারণ করে এবং আরও নির্দেশিকা ও বিস্তারিত বিবরণ ASSA ABLOY ইন্ট্রানেটের অনুবর্তিতা বিভাগের অধীনে পাওয়া যেতে পারে।

কর্মীদের অবশ্যই ASSA ABLOY এর প্রকৃত বা সম্ভাবনাময় প্রতিযোগীদের সঙ্গে যেকোনো ধরনের প্রতিযোগিতা-বিরোধী চুক্তি বা সমন্বিত প্রথা, সাধারণ বোঝাপড়া বা অন্য কিছুকে এড়িয়ে চলতে হবে। এছাড়াও, প্রতিযোগী এবং সম্ভাব্য প্রতিযোগীদের মধ্যে প্রতিযোগিতামূলকভাবে সংবেদনশীল তথ্য আদান-প্রদান করা বেশিরভাগ অধিক্ষেত্রের মধ্যে বেআইনি। সমিতির মিটিং-এ যোগদান করার সময় অবশ্যই বিশেষ সতর্কতা গ্রহণ করতে হবে।

কর্মীদের কোনো মতেই পুনর্বিক্রয়কারীদের বা ASSA ABLOY-এর পণ্যের জন্য ব্যবসায়িক অংশীদারের পুনর্বিক্রয় মূল্যের সঙ্গে সম্মত হওয়া চলবে না বা ব্যবসায়িক অংশীদার কর্তৃক ন্যূনতম যে মূল্য ধার্য করতে হবে তা নির্দেশ করা চলবে না। ASSA ABLOY প্রতিযোগিতা এবং এন্টিট্রাস্ট কমপ্লায়েন্স প্রোগ্রাম (ASSA ABLOY ইন্ট্রানেটের অনুবর্তিতা বিভাগের অধীনে জানা যায়) ক্রেতা এবং এছাড়াও ব্যবসায়িক অংশীদার বিষয়ক অন্যান্য প্রকারের আচরণ যা বেআইনি বিবেচিত হতে পারে সেই সম্বন্ধে তথ্য প্রদান করে।

### 1.4 তথ্য সুরক্ষা

ASSA ABLOY দায়িত্বপূর্ণ, বিশ্বাসযোগ্য এবং সঙ্গতিপূর্ণ পদ্ধতিতে ব্যক্তিগত তথ্যে হস্তক্ষেপ করে। অনুবর্তিতা সহজতর করার জন্য বিশ্বব্যাপী স্বীকৃত তথ্য সুরক্ষা নীতির উপর ভিত্তি করে ASSA ABLOY একটি গ্লোবাল ASSA ABLOY ডেটা প্রোটেকশন কমপ্লায়েন্স প্রোগ্রাম ("ডিপিসিপি") গ্রহণ করেছে। ব্যক্তিগত তথ্য প্রক্রিয়াকরণের সময় ASSA ABLOY কর্মচারীদের অবশ্যই ডিপিসিপি এবং প্রযোজ্য স্থানীয় আইনগুলি মেনে চলতে হবে।

ডিপিসিপি নীতি এবং পদ্ধতিগুলি ASSA ABLOY ইন্ট্রানেটে অবস্থিত এবং তথ্য নির্দেশের জন্য ASSA ABLOY কর্মীদের কাছে লভ্য।

## বিশ্ব তথ্য সুরক্ষার নীতিসমূহ

ASSA ABLOY ব্যক্তিগত তথ্য প্রক্রিয়া করার সময় ডিপিসিপিতে বর্ণিত বিশ্ব তথ্য সুরক্ষা নীতিগুলি অনুসরণ করবে। সমস্ত প্রক্রিয়াকরণ ন্যায্য হওয়া আবশ্যক এবং নির্দিষ্ট, সুস্পষ্ট এবং বৈধ ব্যবসায়িক উদ্দেশ্যেই শুধুমাত্র ব্যক্তিগত তথ্য ব্যবহার করা আবশ্যক।

ব্যক্তিগত তথ্য যথাযথ, সঠিক, সাম্প্রতিক, উদ্দেশ্যের যা প্রয়োজনীয় তাতেই সীমিত থাকা আবশ্যক এবং প্রক্রিয়াকরণের উদ্দেশ্যে যে সময় প্রয়োজনীয় তার থেকে বেশি সময়ের জন্য সংরক্ষণ করা উচিত নয়। যথাযথ নিরাপত্তা এবং গোপনীয়তা নিশ্চিত করা অবশ্যই জরুরি।

## প্রক্রিয়াকরণের জন্য ন্যায্যতা প্রতিপাদন

ব্যক্তিগত তথ্য ASSA ABLOY প্রক্রিয়াকরণ করার আগে, উপযুক্ত ন্যায্যতা নিরূপণ এবং নথিভুক্ত করা আবশ্যক। ব্যক্তিগত তথ্য প্রক্রিয়াকরণের ন্যায্যতা প্রতিপাদনের জন্য চারটি প্রাথমিক কারণ আছে যা ASSA ABLOY- এর ক্ষেত্রে প্রাসঙ্গিক: আইনি বাধ্যবাধকতা; ব্যক্তির সাথে একটি চুক্তির নিষ্পাদন; আইনসঙ্গত ব্যবসায়িক স্বার্থ এবং সম্মতি।

## স্বচ্ছতা এবং ব্যক্তির অধিকার

ন্যায্য ও স্বচ্ছ প্রক্রিয়াকরণ নিশ্চিত করার উদ্দেশ্যে ASSA ABLOY ব্যক্তিদের, তাদের ব্যক্তিগত তথ্য প্রক্রিয়াকরণের সময় অবশ্যই জানাবে। অবশ্যই পরিষ্কার এবং সহজবোধ্য ভাষা ব্যবহার করে ব্যক্তিদের জানানো হবে, উদাহরণস্বরূপ, প্রক্রিয়াকরণের উদ্দেশ্যে, আইনি যুক্তি বা ন্যায্যতা, ধরে রাখার সময়সীমা, দায়বদ্ধ উদ্যোগের পরিচয় এবং ব্যক্তির প্রযোজ্য অধিকার।

ব্যক্তিগত তথ্য, যার জন্য ASSA ABLOY দায়বদ্ধ সেই সম্পর্কিত ব্যক্তির দ্বারা বা পক্ষে করা অনুরোধগুলি যত তাড়াতাড়ি সম্ভব উক্ত প্রকার অনুরোধ পরিচালনার জন্য মনোনীত ব্যক্তির কাছে উল্লেখ করা আবশ্যক।

## তথ্য প্রক্রিয়াকরণ চুক্তি

ASSA ABLOY স্বয়ং পরিষেবাগুলি কিনেছে কি না বা অন্য কোনো সংস্থার পক্ষ থেকে প্রক্রিয়াকরণ সম্পাদন করার সরবরাহকারী হিসেবে কাজ করছে কি না তা নির্বিশেষে ASSA ABLOY অবশ্যই লিখিত চুক্তিতে ব্যক্তিগত তথ্য প্রক্রিয়াকরণ সম্পর্কিত প্রতিটি পক্ষের দায়বদ্ধতা বর্ণনা করবে।

## প্রক্রিয়াকরণ কার্যক্রমের রেকর্ড

ASSA ABLOY কোম্পানিগুলির সমস্ত তথ্য প্রক্রিয়াকরণ ক্রিয়াকলাপগুলির একটি রেকর্ড বজায় রাখা জরুরি।

**ব্যক্তিগত তথ্যের নিরাপত্তা**
ব্যক্তিগত তথ্য প্রক্রিয়াকরণের সাথে সংশ্লিষ্ট ঝুঁকির মাত্রার উপর নির্ভর করে, উপযুক্ত মাত্রার নিরাপত্তা নিশ্চিত করার জন্য ASSA ABLOY প্রযুক্তিগত ও সাংগঠনিক ব্যবস্থা কার্যে পরিণত করবে। এর অন্তর্ভুক্ত এনক্রিপশন, বেনামীকরণ এবং গোপনীয়তা নিশ্চিতকরণ।

**তথ্য লঙ্ঘন পরিচালনা করা**
ব্যক্তিগত তথ্য সম্পর্কিত তথ্য লঙ্ঘন আবিষ্কার বা সন্দেহ করার ক্ষেত্রে ঘাঁটাঘাঁটির ঘটনার, তথ্য লঙ্ঘনের মূল্যায়ন এবং বিজ্ঞপ্তির জন্য প্রতিষ্ঠিত পদ্ধতি অনুসারে অবিলম্বে জানানো আবশ্যক।

**ব্যক্তিগত তথ্য স্থানান্তর**
দেশের বাইরে ব্যক্তিগত তথ্যের স্থানান্তর যেখানে এটি সংগৃহীত হয়েছিল সেখানে এটি স্থানীয় আইনের অধীনে সীমিত বা সম্পূর্ণরূপে নিষিদ্ধ হতে পারে। উৎপন্নকারী দেশের বাইরে ব্যক্তিগত তথ্য স্থানান্তরের আগে, ASSA ABLOY-এর অবশ্যই সেই তথ্য স্থানান্তরের জন্য একটি নথিভুক্তকৃত আইনি প্রক্রিয়া জড়িত থাকবে।

## 1.5 দুর্নীতি-বিরোধী

ASSA ABLOY কোনোভাবেই জালিয়াতি সমর্থন করে না। এর অর্থ এই যে, ASSA ABLOY-এর কর্মচারীদের কোনো সুযোগ, প্রতিশ্রুতি, অর্থ প্রদান বা কোনো ব্যক্তির সিদ্ধান্তকে অনুচিতভাবে প্রভাবিত করার উদ্দেশ্যে তাকে মূল্যযুক্ত কোনো উপহার প্রদান বা অনুমোদন করাকে নিষিদ্ধ করে। একইভাবে, এছাড়া এটিও বোঝায় যে ASSA ABLOY এর কর্মীদের সিদ্ধান্ত গ্রহণে যদি কারো অনুচিতভাবে প্রভাবিত করার উদ্দেশ্য থাকে, তাহলে সেক্ষেত্রে তাদের মূল্যযুক্ত কোনো কিছু গ্রহণ করা নিষিদ্ধ।

দুর্নীতি-বিরোধ বিষয়ক ASSA ABLOY-এর প্রধান বার্তাগুলি নিম্নের বিষয়গুলিকে অন্যান্য বিষয়গুলির মধ্যে অন্তর্ভুক্ত করে:

### বিনোদন এবং উপহার

বিনোদন এবং উপহার - দেওয়া হোক বা নেওয়া হোক - তা সীমিত মূল্যের, আইনসঙ্গত ব্যবসায়িক উদ্দেশ্যে, যথাযথভাবে নথিভুক্ত এবং যুক্তিসঙ্গত হতে হবে। ক্রয় ও বিক্রয় বিষয়ক কার্যকলাপ চূড়ান্ত সমন্বয়ের মধ্য দিয়ে সম্পাদন করতে হবে। অনুচিতভাবে ব্যবসার লেনদেনের ফলাফলকে প্রভাবিত করতে পারে এমন ব্যবস্থাপনা ব্যতীত, যত্নসহকারে বিবেচনা করে বিনোদন, উপহার এবং পরিমিত মাত্রার মূল্য গ্রহণ করা যেতে পারে। অবৈধতার রূপও গ্রহণ করতে পারে এমন ধরনের কার্যকলাপ পরিহার করুন। বিশেষত, সরকারি বা সার্বজনীন কর্মকর্তা বা কর্মচারী, রাজনীতিবিদ বা অন্যান্য গুরুত্বপূর্ণ ব্যক্তি বা সংস্থার সাথে জড়িত খরচের দিকে কঠোরভাবে নজর রাখতে হবে। অনেক দেশেই এই ধরনের সরকারি বা সার্বজনীন ব্যক্তিদের বিনোদন, উপহার দেওয়া বা তাদের জন্য অর্থ ব্যয় করা আইন বিরুদ্ধ।

## ব্যবসায়িক প্রতিনিধি

ব্যবসায়িক অংশীদার যারা ASSA ABLOY এর জন্য বা এর পক্ষে কাজ করছে বা যাদের কাজ করার জন্য নির্দেশ দেওয়া হয়েছে, তাদের অন্যায় আচরণের জন্য ASSA ABLOY কে দায়ী করা যেতে পারে। সুতরাং, তাদের যত্নসহকারে পর্যালোচনা করতে হবে এবং বৈধ ব্যবসায়িক উদ্দেশ্যে ব্যবহার করতে হবে ও বাণিজ্যিকভাবে যুক্তি গ্রাহ্য শর্তসমূহ থেকে দূরত্ব বজায় রাখতে হবে। যেসব ব্যক্তিরা ASSA ABLOY-এর জন্য বা এর পক্ষে কাজ করার জন্য নিযুক্ত, তাদের কাছে প্রত্যাশা করা হয় যে, তারা ASSA ABLOY-এর ব্যবসায়িক অংশীদারির আচরণ বিধি মেনে চলবে।

## ছাড়, রিবেট, কমিশন এবং বোনাস

মূল্যের ক্ষেত্রে অতিরিক্ত ছাড় এবং ক্ষতিপূরণ ঘুষ দেওয়া-নেওয়াকে সহজতর করতে পারে। এই ধরনের চুক্তিগুলির শর্তসমূহ অবশ্যই লিখিত হবে এবং অবশ্যই বাণিজ্যিকভাবে যুক্তিসংগত হবে।

## সহায়তা পরিশোধ

ASSA ABLOY তথাকথিত সহায়তা পরিশোধ বা গ্রিজ পেমেন্ট করে না।

## রাজনৈতিক অনুদান

ASSA ABLOY রাজনৈতিক অনুদান প্রদান করে না। অনুদানসহ, রাজনীতিতে ব্যক্তিগত অংশগ্রহণে কখনোই ASSA ABLOY এর অর্থ, সময়, সরঞ্জাম, সরবরাহ, সুবিধাসমূহ, ব্র্যান্ড বা নামকে যুক্ত করা যাবে না।

**দাতব্য অনুদান এবং বিজ্ঞাপনী উদ্যোগ**
বৈধ উদ্দেশ্যসমূহে ASSA ABLOY দাতব্য গ্রুপগুলিকে সহায়তা করে। অনুদান অবশ্যই সম্প্রদায়ের উন্নতির লক্ষ্যে প্রদত্ত হতে হবে এবং এমনভাবে প্রদান করতে হবে যাতে তার মধ্য দিয়ে যৌথ সামাজিক দায়িত্ব প্রদর্শিত হয়। এছাড়াও, ঘুষ এড়ানোর কৌশল হিসেবে, ASSA ABLOY কোনো দাতব্য অর্থ সাহায্য বা বিজ্ঞাপনী উদ্যোগকে ব্যবহার করে না।

আরও নির্দেশিকার জন্য ASSA ABLOY ইন্ট্রানেটে অনুবর্তিতা বিভাগ দেখুন।

## 1.6 রেকর্ড এবং রিপোর্টসমূহ
ASSA ABLOY-এর রেকর্ড সংরক্ষণ এবং রিপোর্ট করার পদ্ধতির মধ্য সমন্বয় রক্ষা করা চূড়ান্ত গুরুত্বপূর্ণ বিষয়। যেকোনো রিপোর্ট অভ্যন্তরীণ বা বাহ্যিক, যে কাজের জন্যই ব্যবহার হোক না কেন, সেগুলি যাতে সঠিকভাবে এবং সম্পূর্ণভাবে প্রস্তুত ও পর্যালোচনা করা হয়, সেজন্য কর্মীদের অবশ্যই বিশেষভাবে যত্নশীল হতে হবে।

## 1.7 স্বার্থ বিষয়ক সংঘাত

কোম্পানি এবং কর্মীর মধ্যে অবশ্যই স্বার্থ বিষয়ক সংঘাত এড়িয়ে চলতে হবে। যদি এরকম সংঘাত সৃষ্টি হয় অথবা সমস্যা সৃষ্টির সম্ভাবনা তৈরি হয়, তাহলে কর্মীকে লিখিতভাবে কোম্পানিকে জানাতে হবে এবং তার ঠিক উর্দ্ধতন ব্যবস্থাপকের সঙ্গে বিষয়টি আলোচনা করতে হবে। অন্যগুলির মধ্যে নিম্নের ক্ষেত্রগুলিতেও স্বার্থের সংঘাত জড়িত থাকে:

- বাইরের ব্যবসায়িক কার্যকলাপ
- ব্যক্তিগত আর্থিক স্বার্থ
- অভ্যন্তরীণ তথ্য
- পারিবারিক সদস্য এবং নিকটতম বন্ধু-বান্ধবের নিযুক্তি, তাদের কাছে ক্রয় বা বিক্রয়

## 1.8 গোপনীয় তথ্য

যেকোনো তথ্য, যা প্রকাশিত হলে ASSA ABLOY-কে ঝুঁকিতে ফেলে, প্রতিযোগিতার ক্ষেত্রে অসুবিধার সৃষ্টি করতে পারে তা গোপনীয় হিসেবে গণ্য করা হবে এবং কাজ সম্পাদন করার জন্য তথ্যের প্রয়োজনে শুধুমাত্র কোনো ব্যক্তির কাছে প্রকাশ করা যেতে পারে।

## 1.9 পেটেন্ট, ট্রেডমার্ক এবং কপিরাইট

ASSA ABLOY স্বীকার করে যে এটির ব্র্যান্ড এবং ট্রেডমার্ক একটি উল্লেখযোগ্য মানের অধিকারী। ASSA ABLOY-এর সাথে কাজ করার সময়সীমা এবং কর্মরত থাকাকালীন যেকোনো নতুন আবিষ্কার, প্রক্রিয়া, লেখার কাজ, প্রযুক্তির অগ্রগতিসমূহ বা ব্যবসায়িক সমস্যার অনন্য সমাধানসমূহ ASSA ABLOY-এর সম্পত্তি হিসেবে গণ্য হবে।

## 1.10 কম্পিউটার সফটওয়্যার

ASSA ABLOY কম্পিউটার প্রোগ্রাম কপিরাইটকে সম্মান করে এবং কম্পিউটার সফটওয়্যার ব্যবহার বিষয়ক প্রযোজ্য আইন ও প্রবিধানগুলি মেনে চলে এবং প্রত্যাশা করে সমস্ত কর্মচারীরা প্রযোজ্য আইন ও প্রবিধানগুলি অনুসরণ করবেন এবং উদাহরণস্বরূপ, লাইসেন্স বিশেষভাবে অনুমতি না দেওয়া পর্যন্ত কোনো প্রোগ্রাম অনুলিপি করা যাবে না।

## 1.11 রপ্তানি নিয়ন্ত্রণ নিয়মসমূহ

ASSA ABLOY-এর কাছে প্রযোজ্য রপ্তানি নিয়ন্ত্রণ নিয়মসমূহ পালন অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ কেননা এই নিয়মগুলি প্রায়শই যে কার্যকলাপগুলি, উদাহরণস্বরুপ সন্ত্রাসবাদ, ASSA ABLOY সমর্থন করে না, সেগুলিকে সীমাবদ্ধ করার উদ্দেশ্যে অভিপ্রেত।

ASSA ABLOY এর ইন্ট্রানেটের কমপ্লায়েন্স অনুচ্ছেদে আরও নির্দেশিকা পাওয়া যাবে।

# 2. যোগাযোগ

## 2.1 সাধারণ

যোগাযোগের কোন মাধ্যম ব্যবহার হয়েছে সেটা ব্যতিরেকে, ASSA ABLOY এর পক্ষে যেকোনো যোগাযোগ ASSA ABLOY এর ব্যবসায়িক সুনাম ও নীতিসমূহের সঙ্গে সামঞ্জস্যপূর্ণ হতে হবে। ASSA ABLOY এর কর্মীদের অবশ্যই পেশাদার, সৎ ও নিখুঁত হতে হবে এবং যোগাযোগের বিষয়ে সর্বদা তাদের গোপনীয়তা বজায় রাখতে হবে। সংবেদনশীল এবং প্রকাশ করা যাবে না এমন কর্পোরেট তথ্যসমূহ কখনোই আলোচনা বা প্রকাশ করা যাবে না। আরও তথ্যের জন্য ASSA ABLOY ইন্ট্রানেটে, ASSA ABLOY এর বাহ্যিক প্রকাশ নীতির নির্দেশনা, অভ্যন্তরীণ যোগাযোগ নীতি এবং আন্তর্জাতিক সামাজিক মাধ্যম নীতি দেখুন।

## 2.2 বৈদ্যুতিক বার্তা প্রেরণ করার মাধ্যমে পত্র বিনিময় এবং ইন্টারনেটের ব্যবহার

বিষয়বস্তু, বিধিমাফিক ভাষার ব্যবহার এবং নথিসমূহের ব্যবস্থাপনার মতো অন্যান্য লিখিত ব্যবসায়িক যোগাযোগের মতো, বৈদ্যুতিক বার্তা প্রেরণ করার মাধ্যমে যোগাযোগও একইভাবে পরিচালনা করতে হবে। কোম্পানির বার্তা প্রেরণ পরিষেবা এবং ইন্টারনেট ব্যবস্থা শুধুমাত্র কোম্পানির কাজে ব্যবহার করতে হবে, সুতরাং সমস্ত ট্রাফিকই কোম্পানির সম্পত্তি। অনেক দেশেই ASSA ABLOY আইনানুগভাবে নিজেকে এবং এর কর্মীদের এই ধরনের সরঞ্জাম ও ব্যবস্থার অপব্যবহার থেকে রক্ষা করতে দায়িত্বশীল। সুতরাং ইমেইল ও ইন্টারনেট ব্যবহার পর্যবেক্ষণে ASSA ABLOY এর অধিকার রয়েছে।

## 2.3 টেলিফোনে কথোপকথন

ASSA ABLOY সুনির্দিষ্ট কারণ যেমন– প্রশিক্ষণ ছাড়া টেলিফোনের কথোপকথন পর্যবেক্ষণ করে না। যেকোনো ধরনের পর্যবেক্ষণের বিষয়ে কোম্পানি এবং কর্মীর মধ্যে অগ্রিম সম্মতি থাকতে হবে। পর্যবেক্ষণের বিষয়ে অগ্রিম যেকোনো তৃতীয় পক্ষকে জানানো হবে।

# 3. মানবাধিকার এবং শ্রমিকদের মান

## 3.1 শিশু শ্রম

ASSA ABLOY শিশু শ্রম সমর্থন করে না। ASSA ABLOY স্বীকার করে যে প্রতিটি শিশুর অর্থনৈতিক শোষণ থেকে এবং তাদের শারীরিক, মানসিক বা আধ্যাত্মিক স্বাস্থ্য ঝুঁকির মুখে পরতে পারে, তাদের নৈতিক বা সামজিক বৃদ্ধির পক্ষে ক্ষতিকর বা তাদের শিক্ষার পথে বাঁধা সৃষ্টি করে, এমন ধরনের কাজের থেকে সুরক্ষা পাওয়ার অধিকার রয়েছে।

এই প্রসঙ্গে, উন্নয়নশীল দেশগুলির ক্ষেত্রে ন্যূনতম বয়সসীমার বিষয়ে আন্তর্জাতিক শ্রম সংস্থা (ILO) এর ঘোষিত অনুচ্ছেদ 2.4 এর কনভেনশন নং 138 এর ব্যতিক্রমসহ, শিশু হলো কোনো ব্যক্তি, যার বয়স 15 বছরের থেকে কম বা 14 বছর। যদি সংশ্লিষ্ট জাতীয় আইনসভা উচ্চতর বয়সসীমা নির্ধারণ করে থাকে, তাহলে সেই বয়সসীমা প্রযোজ্য হবে।

কিছু কিছু দেশ ন্যূনতম বয়সসীমার উপরে ব্যক্তিভেদে "যুবক কর্মীর" সংজ্ঞা প্রয়োগ করে থাকে, যার অর্থ হলো যে, তাদের যে ধরনের কাজ করতে দেওয়া হয়, সে বিষয়ে কোনো আইনি বিধিনিষেধ থাকতে পারে।

## 3.2 জোরপূর্বক নিযুক্ত বা চুক্তিবদ্ধ শ্রমিক

ASSA ABLOY জোরপূর্বক নিযুক্ত বা চুক্তিবদ্ধ শ্রমিক, আসাসি বা অবৈধ কর্মীদের নিয়োগ করে না বা সমর্থন করে না। সকল শ্রমিকদের তাদের কর্ম সময়ের বাইরে থাকাকালীন অবাধে তাদের কর্মস্থল এবং বাসস্থান (যদি প্রদান করা হয়) ত্যাগ করার অধিকার থাকবে।

### 3.3 সমিতি এবং যৌথ দরকষাকষির স্বাধীনতা

ASSA ABLOY কর্মীদের স্বাধীনভাবে পছন্দের সংগঠনে যোগদানের অথবা না যোগদান করার স্বাধীনতা, এছাড়াও স্বাধীনভাবে পছন্দের সংগঠন গড়ে তোলা, স্থানীয় আইন ও নীতি অনুযায়ী স্বতন্ত্রভাবে ও যৌথভাবে দরকষাকষি এবং কর্মীদের সংগঠন প্রতিষ্ঠা করার স্বাধীনতা রয়েছে। এই অধিকার চর্চা করার জন্য কোনো কর্মীকে হয়রানি করা হবে অথবা তার উপর প্রতিশোধমূলক আচরণ করা হবে এমন ভাবার প্রয়োজন নেই।

### 3.4 শ্রমিকদের চুক্তি, কাজের সময়সীমা এবং ক্ষতিপূরণ

ASSA ABLOY শ্রমিক চুক্তি এবং কর্ম সময়, অতিরিক্ত সময় কাজ করা ও অতিরিক্ত সময় কাজ করার জন্য বাড়তি মজুরি সংক্রান্ত বিষয়ে স্থানীয় আইন ও নীতি মেনে চলে। নিয়মিত বেতন পরিশোধ করা এবং প্রয়োগযোগ্য স্থানীয় আইন এবং স্থানীয় বাজার পরিস্থিতি সঙ্গে সমতা বজায় রাখে। কর্মীদের সাত দিনে ন্যূনতম একদিন ছুটি এবং জাতীয় ও স্থানীয় বিভিন্ন ছুটির দিনে কাজ বন্ধ রাখতে হবে। কর্মীদের চুক্তি অনুযায়ী বার্ষিক ছুটি, অসুস্থতার দরুন ছুটি, মাতৃত্ব/পিতৃত্ব কারণে ছুটি কোনো নেতিবাচক প্রভাব ছাড়া মঞ্জুর করা হবে।

### 3.5 বৈষম্য, হয়রানি এবং বৈচিত্র্য

ASSA ABLOY বৈচিত্র্য এবং লিঙ্গ সমতাকে মূল্য দেয় এবং প্রচার করে। ASSA ABLOY এমন এক কর্ম পরিবেশ প্রদান করে যেখানে প্রত্যেককে সম্মান ও মর্যাদা দেওয়া উচিত এবং উন্নয়নের জন্য সুষ্ঠ ও সমান সুযোগ দেওয়া উচিত। সুতরাং ASSA ABLOY বর্ণ, জাতিগত, লিঙ্গগত প্রবণতা, লিঙ্গ, ধর্ম, বয়স, অক্ষমতা, রাজনৈতিক মতামত, জাতীয়তা অন্য যেকোনো প্রকার সম্ভাব্য বৈষম্যের জন্য কর্মস্থলে কোনো প্রকারের বৈষম্য বা হয়রানি মেনে নেয় না।

## 3.6 কর্মসংস্থান এবং চিকিৎসার রেকর্ড

কর্মসংস্থান ও চিকিৎসার রেকর্ড গোপন রাখা হয় এবং কারো কাছে প্রকাশ করা হয় না, যদি না কর্মীর সংশ্লিষ্ট লিখিত অনুমতি নেওয়া হয় বা আইন কর্তৃক তার প্রয়োজন হয়। কর্মীদের চিকিৎসার রেকর্ড কর্মীদের অন্যান্য রেকর্ডের থেকে সম্পূর্ণ আলাদাভাবে বন্ধ আলমারিতে বা সেই জাতীয় গোপন স্থানে রাখা হয়।

## 3.7 মাদক এবং/অথবা ড্রাগের অপব্যবহার

কর্মক্ষেত্রে যেকোনো রকম ঝুঁকি অপসারণ করতে ASSA ABLOY অত্যন্ত সক্রিয়ভাবে কাজ করে। যদি কোনো কর্মী মাদকাসক্ত হয়ে থাকে বা এতটা অতিরিক্ত মাত্রায় মাদক গ্রহণ করে থাকে যে কর্মক্ষেত্রে তার দায়িত্ব পালন করতে সে অক্ষম হয়ে পরে, তাহলে তার কোম্পানি পরিসরে থাকা উচিৎ নয়। ড্রাগ বিষয়ে ASSA ABLOY শূন্য সহনশীলতা (জিরো টলারেন্স) নীতি মেনে চলে এবং যদি কর্মীরা ড্রাগের প্রভাবে আবিষ্ট থাকে তাহলে এর কর্মীদের কোম্পানির পরিসরে কর্মস্থলে থাকার অনুমতি দেয় না।

## 3.8 ক্রেতা স্বার্থ

ASSA ABLOY এটা নিশ্চিত করে যে তার পণ্যগুলির ও পরিষেবাগুলির জন্য প্রযোজ্য স্বাস্থ্য এবং নিরাপত্তার প্রয়োজনীয়তাগুলি পূরণ করা হয়েছে এবং পণ্যগুলির ও সেবাগুলির সম্পর্কে প্রয়োজনীয় এবং প্রাসঙ্গিক তথ্য উপযুক্ত চ্যানেলগুলির মাধ্যমে প্রকাশিত হয়।

## 3.9 সম্প্রদায়ের প্রচার

ASSA ABLOY যেখানেই কাজ করে সেখানে একটি ভালো কর্পোরেট নাগরিকের মতো হওয়ার লক্ষ্যে কাজ করে এবং স্থানীয়, আঞ্চলিক ও আন্তর্জাতিক সম্প্রদায়গুলিকে উপযুক্ত উপায়ে সমর্থন করে।

# 4. পরবিশে

## 4.1 পরিবেশ ও সহনশীলতা

ASSA ABLOY আইনি পরিবেশগত প্রয়োজনীয়তাগুলি পূরণ করবে এবং তাদের কার্যকারিতাগুলির জন্য আশা করবে যে কাজ করার জন্য তার সব ইউনিটের কাছে পরিবেশ বিষয়ক অনুমতি ও প্রয়োজনীয় লাইসেন্স থাকবে। সকল কর্মচারীদের কাছে আশা করা হয় যে তারা ASSA ABLOY এর পরিবেশগত কার্যক্ষমতাকে সমর্থন করবেন ও সেজন্য দায়িত্ব গ্রহণ করবেন। ASSA ABLOY উন্নয়নকে এবং পরিবেশবান্ধব প্রযুক্তিগুলির প্রসারণকে উৎসাহিত করে। ASSA ABLOY এর সমর্থনযোগ্য পরিবেশগত ম্যানেজমেন্ট সিস্টেমগুলির বাস্তবায়ন করার জন্য গুরুত্বপূর্ণ পরিবেশগত প্রভাবযুক্ত সব ইউনিটকেই প্রয়োজন।

শক্তি, বর্জ্য ও পানিসহ, দূষণ রোধ করতে, শব্দ মাত্রা গ্রহণযোগ্য স্তরে রাখতে এবং পণ্যগুলির সাথে মানের শৃঙ্খলের উপর সামগ্রিক পরিবেশগত প্রভাব উন্নত করার পাশাপাশি, ASSA ABLOY নিরবিচ্ছিন্নভাবে সমস্ত সম্পদের ব্যবহার কমানোর উপায়গুলি খোঁজার চেষ্টা করে। রাসায়নিক এবং বিপজ্জনক পদার্থগুলি সঠিকভাবে লেবেল করা হবে এবং নিরাপদে সংরক্ষণ করা হবে এবং পুনর্ব্যবহারযোগ্য, পুনঃব্যবহৃত এবং সঠিকভাবে বন্দোবস্ত করা হবে। বিপজ্জনক পদার্থ ব্যবহারের উপর আরও নির্দেশিকার জন্য, ASSA ABLOY ইন্ট্রানেট দেখুন।

# 5. স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা

## 5.1 কাজের পরিবেশ

ASSA ABLOY স্বাস্থ্য এবং নিরাপত্তার সাথে নিয়মনিষ্ঠভাবে কাজ করে এবং এটা একটি নিরাপদ কাজের পরিবেশ প্রদান করতে প্রতিশ্রুতিবদ্ধ। যেসব ঝুঁকি দুর্ঘটনার কারণ হতে পারে বা আমাদের কর্মীদের স্বাস্থ্য এবং মঙ্গলের ক্ষতিসাধন করতে পারে সেগুলি হ্রাস করা হবে। সুতরাং, পেশাগত স্বাস্থ্য এবং নিরাপত্তা বিষয়ক ঝুঁকিসমূহকে শনাক্ত করা হবে, মূল্যায়ন করা হবে এবং ঝুঁকি নির্মূল, কারিগরী নিয়ন্ত্রণ এবং/অথবা প্রশাসনিক নিয়ন্ত্রণের মাধ্যমে অগ্রাধিকারের সঙ্গে ব্যবস্থা করা হবে।

একটি নিরাপদ কাজের পরিবেশ থাকার অর্থ হলো, উদাহরণস্বরূপ, কর্মস্থলের জায়গাগুলি পরিচ্ছন্ন এবং দূষণমুক্ত রাখা, উৎপাদনের কাজে ব্যবহৃত যন্ত্রগুলি নিরাপদ থাকা এবং কর্মচারীদের স্বাস্থ্য ঝুঁকির মধ্যে না ফেলা এবং ব্যক্তিগত সুরক্ষা ও কাজের সরঞ্জাম ব্যবহার সংক্রান্ত নির্দেশাবলী অনুসরণ করা হয়। এছাড়াও, কাজের পরিবেশ ভালোভাবে আলোকিত থাকবে এবং তাপমাত্রা ও শব্দ গ্রহণযোগ্য মাত্রার মধ্যে থাকবে। যখন শব্দ গ্রহণযোগ্য মাত্রার উপরে থাকবে, তখন ব্যক্তিগত প্রতিরক্ষামূলক সরঞ্জাম যেমন- কানের সুরক্ষার উপকরণ ব্যবহার করতে হবে। সব ইউনিটকে পুরুষ এবং মহিলাদের জন্য আলাদা করে পর্যাপ্ত এবং পরিষ্কার পোশাক পরিবর্তন কক্ষ, ওয়াশরুম এবং টয়লেট প্রদান করতে হবে। ASSA ABLOY এর পরিদর্শকরা আমাদের সুবিধাগুলি পরিদর্শন করার সময় আমাদের স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা নীতিগুলি সম্পর্কে তথ্য পাবেন।

ASSA ABLOY এর ঠিকাদারেরা নিজেরাই নিজেদের নিরাপত্তার দায়িত্বে থাকবেন। যাইহোক ASSA ABLOY চায় যে, ঠিকাদারেরা ASSA ABLOY এর সুরক্ষা পদ্ধতিতে যোগদান করুন এবং ভিন্ন ধরনের প্রেক্ষাপটের জন্য পরিকল্পনা করুন। স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা পদ্ধতি প্রকাশকারী যে সমস্ত ঠিকাদারেরা নিরাপদ কর্ম-পরিবেশের জন্য ASSA ABLOY এর নীতি মেনে চলেন না এবং তাদের এই বিষয়ে সংশ্লিষ্টতা বৃদ্ধির জন্য উৎসাহিত করা হয়।

ASSA ABLOY নিরপেক্ষ কর্ম পরিস্থিতির মধ্যে কাজ করে, যা সমস্ত কর্মীদেরকে তাদের শ্রেষ্ঠ পরিষেবা দিতে উৎসাহিত করে।

## 5.2 ভবন এবং অগ্নি নিরাপত্তা

বিপজ্জনক উপাদান এবং উপকরণ অবশ্যই প্রযোজ্য আইন ও নীতি অনুযায়ী সংরক্ষণ করতে হবে। জরুরি বহির্গমন পথগুলো সুস্পষ্টভাবে চিহ্নিত করা থাকতে হবে। বহির্গমন পথগুলো অবশ্যই বন্ধ থাকবে না এবং পর্যাপ্ত আলোর ব্যবস্থা থাকতে হবে। সমস্ত কর্মী নিরাপত্তা বিষয়ক ব্যবস্থা সম্পর্কে তথ্য পাবে, যেমন- আপৎকালীন বহির্গমনদ্বার, অগ্নি নির্বাপণ যন্ত্র, প্রাথমিক চিকিৎসা ইত্যাদি। ভবনের প্রতিটি তলায়, ভবন খালি করার সম্পর্কে একটি পরিকল্পনা টাঙিয়ে দিতে হবে। অগ্নির বিপদসূচক ঘন্টাটিকে পরীক্ষা করতে হবে এবং নিয়মিতভাবে ভবন খালি করার মহড়া সম্পন্ন করতে হবে।

### 5.3 প্রাথমিক চিকিৎসা এবং চিকিৎসাগত পরিষেবা

প্রাথমিক চিকিৎসার উপকরণগুলিকে অবশ্যই সঠিক স্থানে রাখতে হবে এবং প্রতিটি অবস্থানে অন্তত একজনকে ন্যূনতম প্রাথমিক চিকিৎসা বিষয়ে প্রশিক্ষিত করতে হবে। যদি পরিসরের মধ্য কোনো দুর্ঘটনা ঘটে, তাহলে একজন ডাক্তার বা নার্সের সঙ্গে যোগাযোগ করতে হবে। কোম্পানির পরিসরের মধ্যে যদি কোনো দুর্ঘটনা ঘটে থাকে এবং দুর্ঘটনাগ্রস্থ ব্যক্তিরা যদি সামাজিক নিরাপত্তা বা জীবন বীমার দ্বারা সুরক্ষিত না হয়ে থাকেন ও নিরাপত্তা বিষয়ক নীতিগুলির লঙ্ঘন না করে থাকেন, তাহলে কোম্পানি চিকিৎসার জন্য খরচ বহন করবেন।

# পরিশিষ্ট I: অসম্মতি সম্পর্কে রিপোর্ট

আমি সেই পরিস্থিতি সম্পর্কে ওয়াকিবহাল, যে ক্ষেত্রে ASSA ABLOY এর আচরণ বিধি মানা হয় না।

**আচরণ বিধির অন্তর্গত সম্ভাব্য বা প্রকৃত সংঘাতের বিবরণ:**

______________________________

______________________________

______________________________

______________________________

______________________________

______________________________

**নাম ও যোগাযোগের বিবরণ (ঐচ্ছিক):**

______________________________

______________________________

রিপোর্টটি দয়া করে এই ঠিকানায় পাঠান:
Code of Conduct function
ASSA ABLOY AB
Box 70340
SE-107 23 Stockholm, Sweden
অথবা ইমেইল করুন এই ঠিকানায়:
code@assaabloy.com

আপনার ব্যক্তিগত তথ্য রক্ষা করার জন্য ASSA ABLOY প্রতিশ্রুতিবদ্ধ। আচরণ বিধিতে – গোপনীয়তা বিজ্ঞপ্তি (যেটি আপনি এখানে পেতে পারেন *https://www.assaabloy.com/en/com/menu/code-of-conduct-privacy-notice/*) আচরণ বিধি সংক্রান্ত উদ্বেগের সাথে সম্পর্কিত ব্যক্তিগত তথ্য যা আমরা গ্রহণ করি সেগুলি ASSA ABLOY কীভাবে প্রক্রিয়া ও ব্যবহার করে এবং আপনার ব্যক্তিগত তথ্য আমাদের প্রক্রিয়াকরণ করার বিষয়ে আপনার অতিরিক্ত প্রশ্ন থাকলে কীভাবে আপনি আমাদের সাথে যোগাযোগ করতে পারেন সেই বিষয়ে আপনি পড়তে পারেন।

ASSA ABLOY

সমাধান পাওয়ার ক্ষেত্রে ASSA ABLOY গ্রুপ বিশ্বে অগ্রণী ভূমিকা পালন করে। আমরা প্রতিদিন মানুষকে নিরাপদ, সুরক্ষিত এবং আরও বেশি উন্মুক্ত বিশ্বের অভিজ্ঞতা পেতে সহায়তা করি।

**ASSA ABLOY AB (প্রকাশনী)**
**ডাক যোগাযোগের ঠিকানা:**
P.O. Box 70340
SE-107 23 Stockholm
**ফিজিক্যাল ঠিকানা:**
Klarabergsviadukten 90
**ফোন:** +46(0)8 506 485 00
**ফ্যাক্স:** +46(0)8 506 485 85
**রেজিস্টার্ড নং:**
SE.556059-3575
**রেজিস্টার্ড অফিস:**
**স্টকহোম, সুইডেন**
assaabloy.com
© 2018

BENGALI/বাংলা